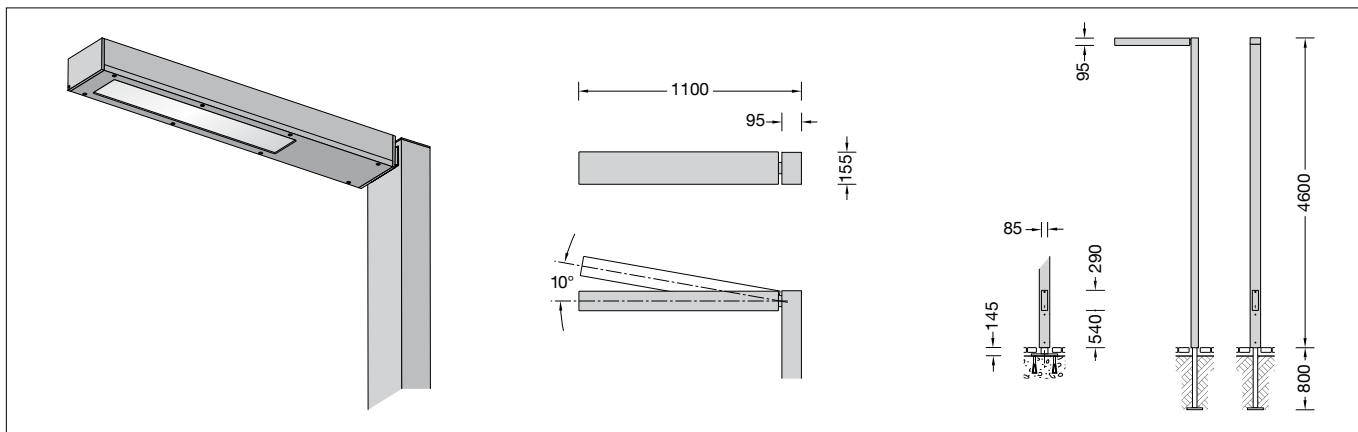


BEGA**88 977**

Módulo de iluminación
Elemento luminoso
Lichtbouwelement



Instrucciones de uso

Aplicación

Módulo de iluminación con distribución de la intensidad luminica en forma de banda.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de perfiles de aluminio, aluminio de inyección y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad con estructura óptica
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Ángulo de inclinación ajustable a 0° o 10°
Fijación del módulo de iluminación con una pieza de empotrar en el suelo **71 140** o con una base roscada **70 833** para atornillar sobre un cimiento (véase Accesorios)
Con puerta insertada de aluminio de inyección
Cierre de la puerta cuadrado (SW 8mm)
Caja de conexión 70 629 para el cableado continuo – para 2 cables hasta 5 × 10² con 2 fusibles Neozed D 01 · 6A
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK07
Protección contra los choques mecánicos < 2 Julios
CE – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Superficie expuesta al viento: 0,89 m²
Peso: 38,0 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Elemento luminoso con distribuzione della luce a fascia.

Descrizione del prodotto

L'apparecchio è costituito da profili in alluminio, fusione di alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza con struttura ottica
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Angolo di disposizione regolabile su 0° o 10°
Il fissaggio dell'apparecchio avviene con il collegamento a terra **71 140** o con attacco a vite **70 833** da avvitare su una base (all'armatura)
Con sportello inserito in pressofusione di alluminio
Bloccaggio dello sportello quadrato (chiave da 8 mm)
Scatola di collegamento 70 629 per il cablaggio passante – per 2 cavi fino a 5 × 10² con 2 fusibili Neozed D 01 · 6A
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK07
Protezione contro urti meccanici < 2 Joule
CE – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Superficie esposta al vento: 0,89 m²
Peso: 38,0 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere una ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Lichtbouwelement met bandvormige lichtsterkteverdeling.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit aluminiumprofielen, gegoten aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas met optische structuur
Siliconenaafdichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
Neigingshoek instelbaar op 0° of 10°
Bevestiging van het lichtbouwelement met het grondstuk **71 140** of de schroef sokkel **70 833** voor montage op een fundamente (zie accessoires)
Met ingezette deur van drukgegoten aluminium
Vierkante deursluiting (SW 8mm)
Aansluitkast 70 629 voor doorvoerbedrading voor 2 kabels tot 5 × 10² met 2 smeltzekeringen Neozed D 01 · 6A
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK07
Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule
CE – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,89 m²
Gewicht: 38,0 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	18,8 W
Potencia de conexión de la luminaria	21,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

88 977 K4

Denominación del módulo	4x LED-0147/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	4040 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2555 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	118,8 lm/W

88 977 K3

Denominación del módulo	4x LED-0147/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3920 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2478 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	115,3 lm/W

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	18,8 W
Potenza apparecchio	21,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

88 977 K4

Denominazione modulo	4x LED-0147/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	4040 lm
Flusso luminoso apparecchi	2555 lm
Efficienza luminosa apparecchi	118,8 lm/W

88 977 K3

Denominazione modulo	4x LED-0147/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3920 lm
Flusso luminoso apparecchi	2478 lm
Efficienza luminosa apparecchi	115,3 lm/W

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	18,8 W
Armatuur-aansluitvermogen	21,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

88 977 K4

Modulebenaming	4x LED-0147/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	4040 lm
Armaturen-lichtstroom	2555 lm
Armatuurrendement	118,8 lm/W

88 977 K3

Modulebenaming	4x LED-0147/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3920 lm
Armaturen-lichtstroom	2478 lm
Armatuurrendement	115,3 lm/W

Tenga en cuenta antes del montaje:

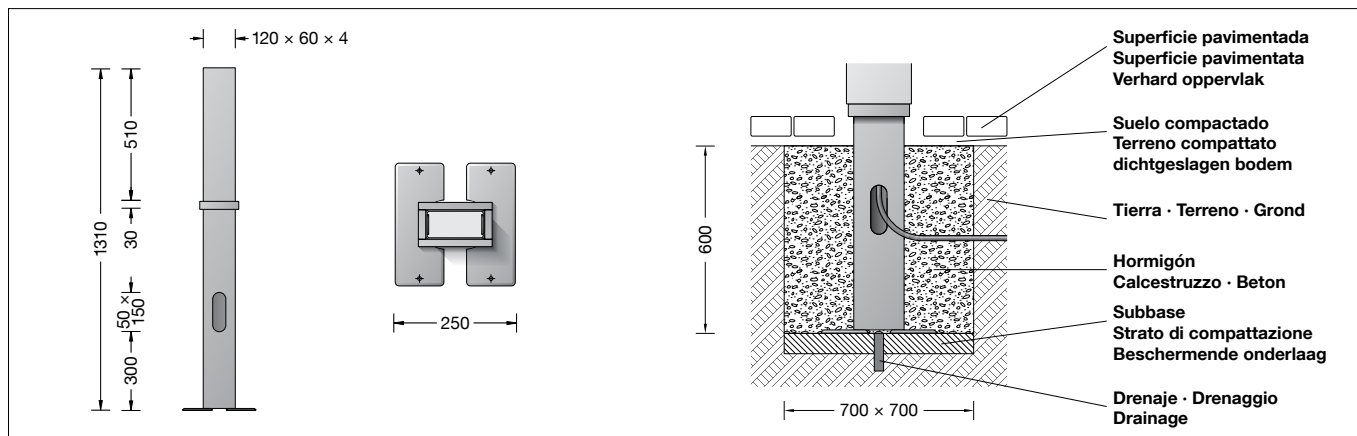
La fijación del módulo de iluminación se realiza con una pieza de empotrar en el suelo **71 140** o con una base roscada **70 833** para atornillar sobre un cimientó (véase Accesorios). Para la conexión eléctrica se deberá prever una longitud del cable de 1 m por encima de la superficie de montaje. La base del módulo de iluminación no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento.

Tenere presente prima del montaggio:

Il fissaggio dell'apparecchio avviene con un unità di ancoraggio **71 140** o con attacco a vite **70 833** da avvitare su una base all'armatura (vedi accessori). Per il collegamento elettrico deve essere prevista una lunghezza del cavo di 1 m sulla base di fissaggio. La base dell'apparecchio non deve essere a un livello inferiore del bordo superiore del pavimento.

Belangrijk vóór de montage:

De bevestiging van het lichtbouwelement geschiedt naar keuze met het grondstuk **71 140** of de schroefskokkel **70 833** voor montage op een fundament (zie accessoires). Voor de elektrische aansluiting is een kabellengte van 1 m boven het montagevlak noodzakelijk. De voet van het lichtbouwelement mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen.



Montaje pieza de empotrar en el suelo 71 140

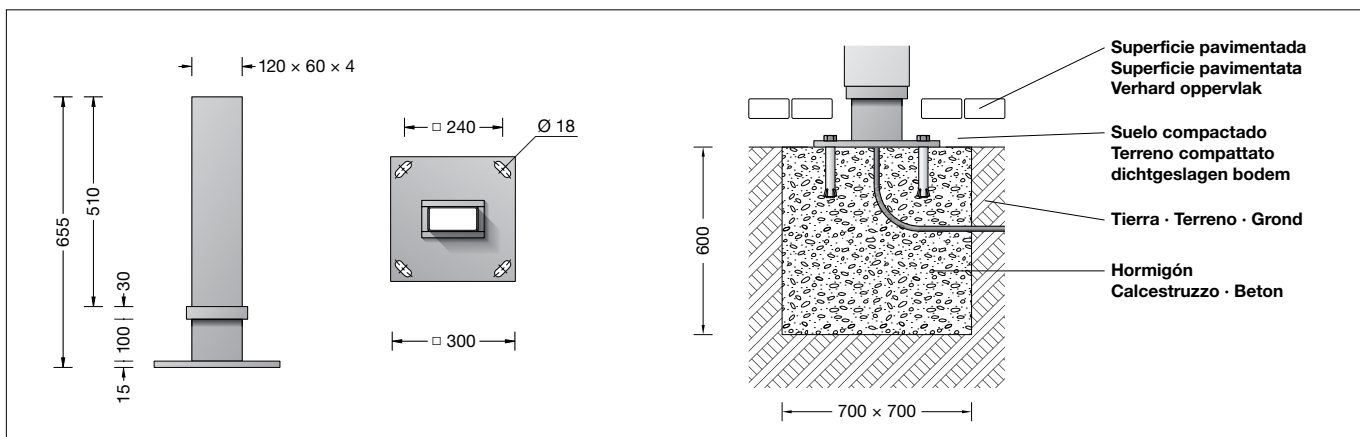
El tamaño del cimientó depende de la topografía, las características del suelo y la carga de viento y debe determinarse en la obra. Para ello se aplica la norma DIN 1045. El ejemplo anterior de recomendación de un cimientó es válido únicamente para un suelo estable y solo para el módulo de iluminación 88 977. Retirar la base de fijación dividida en dos partes de la pieza de empotrar en el suelo y fijarla en la pieza de empotrar en el suelo. Pasar el cable de tierra por la entrada lateral para cables en la pieza de empotrar en el suelo. Instalar la pieza de empotrar en el suelo de forma estable. Se debe cuidar de que la placa de brida rectangular esté alineada con la posición deseada de la luminaria y el tubo se encuentre en una posición totalmente vertical. La capa protectora en la zona de la pieza de empotrar en el suelo no debe sufrir daños.

Montaggio collegamento a terra 71 140

Le dimensioni della base dipendono dalla topografia, dalle qualità del terreno e dall'esposizione al vento e devono essere di volta in volta definite dal cliente. Al riguardo vale la norma DIN 1045. Il consiglio relativo alla base illustrato sopra è esemplificativo ed è adatto per un terreno con una certa portata e solo per l'elemento luminoso 88 977. Rimuovere la piastra di base composta da due parti dal collegamento a terra e fissarla a quest'ultimo. Inserire il cavo di terra nel collegamento a terra attraverso un ingresso cavi laterale. Montare il collegamento a terra in modo che risulti stabile. Assicurarsi che la piastra flangiata rettangolare venga orientata nella posizione di illuminazione desiderata e che il tubo sia assolutamente in verticale. Il rivestimento protettivo nell'area del collegamento a terra non deve essere danneggiato.

Montage grondstuk 71 140

De grootte van het fundament is afhankelijk van topografie, bodemgesteldheid en windbelasting en moet altijd individueel ter plaatse worden bepaald. Hierbij geldt de norm DIN 1045. De bovenstaande aanbeveling voor het fundament geldt slechts als voorbeeld voor een stabiele bouwgrond en alleen voor het lichtbouwelement 88 977. Neem de tweedelige grondplaat uit het grondstuk en bevestig deze aan het grondstuk. Steek de grondkabel door de zijdelingse kabelinvoer in het grondstuk. Bouw het grondstuk stabiel in. Er dient op te worden gelet dat de rechthoekige flensplaat in de gewenste armatuurpositie wordt uitgericht en dat de buis absoluut verticaal staat. De beschermlaag aan het grondstuk mag niet worden beschadigd.



Montaje con base de fijación 70833

El tamaño del cimiento depende de la topografía, las características del suelo y la carga de viento y debe determinarse en la obra.

Para ello se aplica la norma DIN 1045.

El ejemplo anterior de recomendación de un cimiento es válido únicamente para un suelo estable y solo para el módulo de iluminación 88.977.

Introducir el cable de tierra en la base de fijación. Fijar la base de fijación de manera estable en el cimiento.

El material de fijación debe ser determinado en la obra y aportado por el cliente, p. ej., tornillos para piedra de acero inoxidable M16 x 300 DIN 529.

Prestar atención a la homologación por la inspección de obras.

Montaggio con zoccolo di fissaggio 70833

Le dimensioni della base dipendono dalla topografia, dalle qualità del terreno e dall'esposizione al vento e devono essere di volta in volta definite dal cliente.

Al riguardo vale la norma DIN 1045.

Il consiglio relativo alla base illustrato sopra è esemplificativo ed è adatto per un terreno con una certa portata e solo per l'elemento luminoso 88.977.

Inserire il cavo di terra nello zoccolo di fissaggio.

Fissare lo zoccolo di fissaggio sulla base in modo che risulti stabile.

Il materiale di fissaggio deve essere determinato e predisposto dal cliente: ad es. bulloni di fondazione in acciaio inox M16 x 300 DIN 529. Tenere conto dell'autorizzazione dell'ispettorato edile.

Montage met bevestigingssokkel 70833

De grootte van het fundament is afhankelijk van topografie, bodemgesteldheid en windbelasting en moet altijd individueel ter plaatse worden bepaald.

Hierbij geldt de norm DIN 1045.

De bovenstaande aanbeveling voor het fundament geldt slechts als voorbeeld voor een stabiele bouwgrond en alleen voor het lichtbouwelement 88.977.

Steek de grondkabel in de bevestigingssokkel. Bevestig de bevestigingssokkel stabiel op het fundament.

Het bevestigingsmateriaal dient ter plaatse te worden bepaald en is niet bijgeleverd: bijv. steenschroeven van edelstaal M16 x 300 DIN 529.

Hierbij dienen de desbetreffende productcertificaten in acht te worden genomen.

Montar el cuerpo de la luminaria en el poste:
Soltar el tornillo Allen SW 4 de la tapa del poste y quitar la tapa del poste.

Desmontar los tornillos hexagonales SW 17 y la chapa de refuerzo del cuerpo de luminaria.

Introducir el cable de unión del cuerpo de la luminaria a través del orificio alargado central en el poste. Insertar el cuerpo de luminaria en el casquillo de articulación del poste, alinearlos y fijarlo con los tornillos hexagonales y la chapa de refuerzo.

Apretar los tornillos uniformemente.

Par de apriete 24 Nm (véase el plano).

Montaggio del corpo dell'apparecchio al palo:

Svitare la vite con esagono incassato da 4 nel tappo del palo e rimuovere quest'ultimo.

Smontare le viti esagonali da 17 e la lamiera di rinforzo nel corpo dell'apparecchio.

Inserire il cavo di collegamento del corpo dell'apparecchio nel palo attraverso il foro allungato centrale. Inserire il corpo dell'apparecchio nella scatola dello snodo del palo, orientare e fissare con le viti esagonali e la lamiera di rinforzo.

Serrare le viti in maniera uniforme.

Coppia di serraggio 24 Nm – vedi figura.

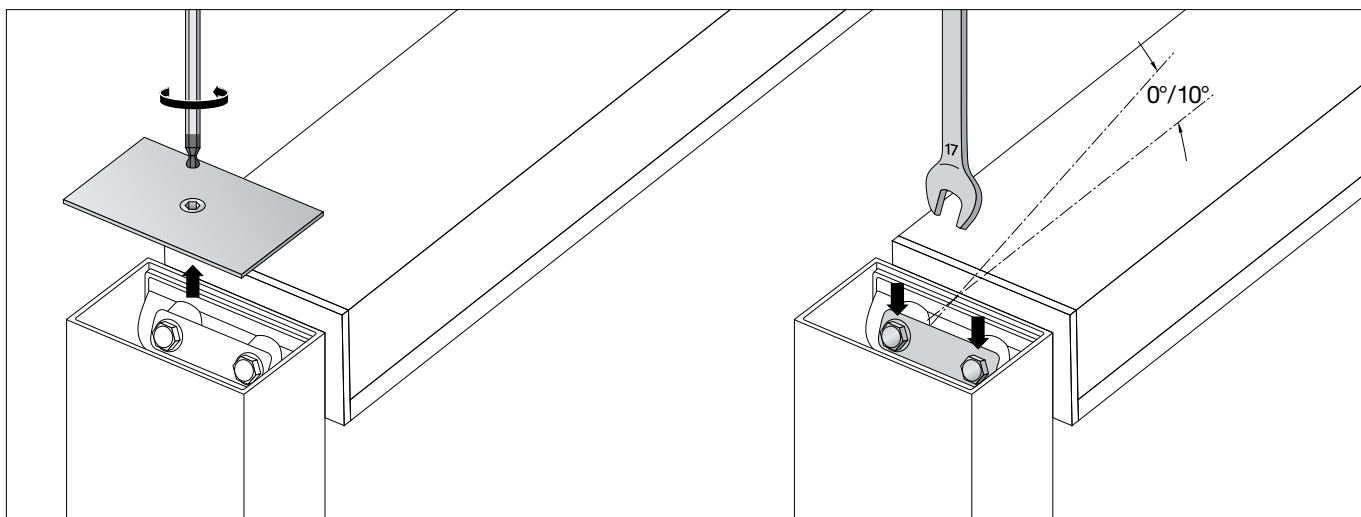
Monteer het armatuurhuis aan de mast: Draai de inbusschroef SW 4 in de mastkap los en neem de mastkap af.

Draai de zeskantschroeven SW 17 los en demonteer de verstevigingsplaat aan het armatuurhuis.

Steek de verbindingkabel van het armatuurhuis door het middelste slobgat in de mast. Plaats het armatuurhuis in de scharnierschaal van de mast, richt het uit en zet het met de zeskantschroeven en verstevigingsplaat vast.

Draai de schroeven gelijkmatig vast.

Aanhaalmoment 24 Nm – zie tekening.



Desbloquear el cierre de la puerta de montaje y quitar la puerta de montaje.
Soltar los tornillos Allen (SW 4) de la base de la luminaria. Colocar la luminaria encima de la pieza de empotrar en el suelo o de la base roscada.
Apretar firmemente los tornillos Allen.
Par de apriete = 12 Nm.
Abrir la caja de conexión.
Pasar el cable de tierra y el cable de conexión de la luminaria por la entrada para cables a la caja de conexión.
Realizar la puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).
La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.
Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.
Cerrar la caja de conexión.
Insertar y bloquear la puerta.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Accesorios

71 140	Pieza de empotrar en el suelo
70 833	Base roscada

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Sbloccare lo sportello di montaggio e rimuoverlo.
Allentare le viti con esagono incassato (SW 4) all'interno dell'attacco dell'apparecchio.
Posizionare l'apparecchio sul collegamento a terra o attacco a vite.
Serrare a fondo le viti con esagono incassato.
Coppia di serraggio = 12 Nm.
Aprire la scatola di collegamento.
Inserire il cavo di terra e il cavo di allacciamento dell'apparecchio nella scatola di collegamento facendolo passare attraverso l'ingresso cavi.
Collegare il conduttore di protezione ed effettuare il collegamento elettrico.
Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).
Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.
Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Chiudere la scatola di collegamento.
Inserire lo sportello e bloccarlo.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura: serve per raccogliere l'umidità residua.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Accessori

71 140	Collegamento a terra
70 833	Attacco a vite

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Ontgrendel het slot van de montage deur en verwijder de montage deur.
Draai de inbusschroeven (SW 4) in de armatuurvoet los. Plaats het armatuur op het grondstuk of de schroef sokkel.
Draai de inbusschroeven goed vast.
Aanhaalmoment = 12 Nm.
Open de aansluitkast.
Steek de grondkabel en armatuuraansluitkabel door de kabelinvoer in de aansluitkast.
Breng de aardverbinding en elektrische aansluiting tot stand.
Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.
De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.
Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Sluit de aansluitkast.
Plaats en vergrendel de deur.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accessoires

71 140	Grondstuk
70 833	Schroef sokkel

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio		Ricambi		Accessoires	
Cristal de recambio	14 000 792	Vetro di ricambio	14 000 792	Reserveglas	14 000 792
Fuente de alimentación LED	DEV-0340/700	Alimentatore LED	DEV-0340/700	LED-netdeel	DEV-0340/700
Módulo LED 3000K	LED-0147/830	Modulo LED 3000K	LED-0147/830	LED-module 3000K	LED-0147/830
Módulo LED 4000K	LED-0147/840	Modulo LED 4000K	LED-0147/840	LED-module 4000K	LED-0147/840
Reflector	76 000 910	Riflettore	76 000 910	Reflector	76 000 910
Junta	83 001 654	Guarnizione	83 001 654	Afdichting	83 001 654